



- a) Posicionar o dispositivo na corda tal como ilustrado na fig. 11;  
 b) ligar o OKA ao ponto de ligação do arnês, tal como definido no ponto 8.1, alínea b);  
 c) descida com corda dupla (fig. 12).  
 d) para parar ao longo da corda, é aconselhável construir a "chave de bloqueio" (fig. 13).

**8.4 - Outras modalidades de utilização**

- a) Descida  
 - "com atraso e fricção" com corda simples Ø 7,8+10 mm (fig. 14),  
 - "com atraso" com corda simples Ø 10+12,7 mm (fig. 15),  
 - "com atraso e fricção" com corda dupla Ø 7,8+10 mm (fig. 16),  
 - "com "corda desbloqueável" com corda simples (fig. 17) e respetivo "bloqueio com libertação rápida" (fig. 18). **Atenção, a descida com "corda desbloqueável" requer uma experiência particular: a corda deve ser mantida sempre sob carga para evitar que se desbloqueie acidentalmente!**

b) Sistema de autobloqueio para manobras de recuperação de emergência (fig. 19).

Fig. 20 - Para evitar obstruções acidentais (fig. 20A), quando não estiver a ser utilizado, fixar o OKA ao porta-material do arnês através de um conector (fig. 20B).

**9 - CONTROLOS PRÉ E PÓS-USO**

Verifique e assegure-se de que o dispositivo:

- ✓ não apresenta sinais de rachas ou desgaste,
- ✓ não tenha sofrido deformações mecânicas,
- ✓ é adequado para o uso a que se destina.

Verifique também se o desgaste:

- ✓ do corpo em liga de alumínio (A), gerado pelo atrito da corda, não ultrapassa 15-20% da dimensão inicial;
- ✓ do elemento de fixação (D) não comprometa a aderência adequada ao conector; caso contrário, substituir o elemento de bloqueio tal como ilustrado na figura 21.

Texto de referência: ITALIANO

**RU**

**8 - СПЕЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Устройство ручного торможения 805.080, называемое **OKA** (рис. 1), соответствует стандарту EN 15151-2:2012 тип 4 (Устройства для страховки и спуска с помощью функции регулировки трения) и предназначено для использования в альпинизме, скалолазании и подобных видах деятельности.

Обозначения (рис. 1) - А: Корпус из алюминиевого сплава, В: Соединительное отверстие, С: Отверстие для пропускания веревки, D: Элемент блокировки карабина, E: Отверстие для специальных маневров (рис. 17 - 18 - 19).

**Внимание:**

a) OKA представляет собой **устройство ручного торможения**, поэтому **свободный конец веревки должен постоянно контролироваться усилием руки**.

b) на эффект торможения устройства действуют различные факторы, среди которых - диаметр используемой веревки, тип (статическая, динамическая), состояние (новая, чистая, сухая или изношенная, грязная, мокрая, обледеневшая и пр.),

c) каждый раз перед началом применения проверяйте правильность функционирования устройства в условиях полнейшей безопасности.

**8.1 - Спуск по одинарной веревке Ø 8,9+12,7 мм**

a) Установите устройство на веревку, как показано на рисунке 2 (рис. 2A для правой, рис. 2B для левой).

Примечание: начиная с этого пункта инструкции предназначены для правой.

b) Подсоедините устройство OKA к точке соединения обвязки карабином с зажимным кольцом блокировки рычага (рис. 3A). Рекомендуется использовать карабины с широким основанием круглого или полукруглого сечения ок. 11-12 мм (рис. 3B).

**Внимание, проверьте, что:**

- **веревка проходит внутри карабина,**

- **зажимное кольцо карабина заблокировано и обращено к пользователю.**

o) Перед началом спуска выберите оптимальную систему торможения, принимая во внимание массу пользователя, его опыт в этой технике, используемую веревку, конфигурацию грунта и пр.,

d) спуск по одинарной веревке (рис. 4) с умеренным дополнительным торможением (рис. 5) и сильным дополнительным торможением (рис. 6).

e) для остановки вдоль веревки рекомендуется изготовить блокировочный ключ (рис. 7).

**8.2 - Спуск по двойной веревке Ø 7,8+10 мм**

a) Установите устройство на веревку, как показано на рисунке 8,

b) подсоедините устройство OKA к точке соединения обвязки в соответствии с пунктом 8.1 часть b)

c) перед началом спуска выберите оптимальную систему торможения в соответствии с пунктом 8.1 часть c),

d) спуск по двойной веревке (рис. 9) с умеренным дополнительным торможением (рис. 10).

**8.3 - Спуск по двойной веревке Ø 10+12,7 мм**

a) Установите устройство на веревку, как показано на рисунке 11,

b) подсоедините устройство OKA к точке соединения обвязки в соответствии с пунктом 8.1 часть b)

c) спуск по двойной веревке (рис. 12).

d) для остановки вдоль веревки рекомендуется изготовить блокировочный ключ (рис. 13).

**8.4 - Другая техника использования**

a) Спуск:

- с тормозным карабином на одинарной веревке Ø 7,8+10 мм (рис. 14),
- с карабином на одинарной веревке Ø 10+12,7 мм (рис. 15),
- с тормозным карабином на двойной веревке Ø 7,8+10 мм (рис. 16),
- с незакрепленной веревкой на одинарной веревке (рис. 17) и соответствующая блокировка с быстрым освобождением (рис. 18). **Внимание! Для спуска с незакрепленной веревкой требуется большой опыт; для предупреждения случайного освобождения веревка должна всегда быть под нагрузкой!**

b) Самоблокирующаяся система для аварийно-спасательных операций (рис. 19).

Рис. 20 - Во избежание случайного зацепления (рис. 20A), когда устройство OKA не используется, прикрепляйте его к петле обвязки карабином (рис. 20B).

**9 - ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Проверьте и убедитесь, что устройство:

- ✓ не имеет следов трещин или износа,
- ✓ не имеет следов механических деформаций,
- ✓ соответствует предполагаемому вами применению.

Проверьте также, что износ:

- ✓ корпуса из алюминиевого сплава (A) в результате трения веревки не превышает 15-20% изначального размера,
- ✓ крепежного элемента (D) не нарушает соответствующего сцепления с карабином. В противном случае замените элемент блокировки, как показано на рисунке 21.

Ссылочный текст: ИТАЛЬЯНСКИЙ

KONTROLNÍ LIST - KONTROLLKARTE - CONTROL CARD - TARJETAS DE LOS CONTROLES - FICHE DES CONTRÔLES - SCHEDE DEI CONTROLLI - CONTROLLEKAART - CARTÃO DE VERIFICAÇÕES - КАРТА ПРОВЕРОК			
1 - Polozka - Artikel - Item - Artículo - Produit - Articolo - Artikel - Artigo - Артикул -			
2 - Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de fabricación - An de production - Anno di fabbricazione - Bouwjaar - Ano de construção - Год выпуска - 生产年份		3 - Sériové číslo výrobku - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batchnummer - Número de lote - Партия № - 批号	
4 - Datum nákupu - Kaufdatum - Date of purchase - Fecha de compra - Date d'achat - Data di acquisto - Datum van aanschaf - Data de aquisição - Дата приобретения -		5 - Misto nákupu - Verkaufsstelle - Place of purchase - Lugar de compra - Lieu d'achat - Luogo di acquisto - Plaats van aanschaf - Local de aquisição - Место приобретения -	
6 - Datum prvního použití - Erstgebraucht - Date of first use - Fecha de la prima utilización - Date de la premier usage - Data di primo utilizzo - Datum van eerste gebruik - Data da primeira utilização - Дата первого применения -		7 - Jméno uživatele - Name des Anwenders - Name of the user - Nombre del usuario - Nom de l'utilisateur - Nome dell'utente - Naam gebruiker - Nome do utilizador - Ф.И.О. пользователя - 用户的名称	
8 - Datum kontroly - Kontrolldatum - Date of inspection - Fecha del control - Date de control - Data di controllo - Controledatum - Data de control - 検査日期	9 - Výsledekresult, result, resultado, resultaat, Resultaat, Резултат проверки - 検査結果	10 - Kommentar - Anmerkungen - Comments - Observaciones - Commentaires - Commentari - Handtekening - Assinatura - Подпись	11 - Podpis - Unterschrift - Signature - Firma - Signature - Firma - Handtekening - Assinatura - Подпись
Ø ...±...		Průměry lana (min.-max.) mm - Seildurchmesser (min-max) mm - Rope diameter (min-max) mm - Diámetros cuerda (min-max) mm - Diamètre de la corde (min.-max.) mm - Diametro corda (min-max) in mm - Touw doorsnede (min-max) mm - Diámetro da corda (min-max) mm - Диаметр веревки (мин.-макс.) в мм - n记制合min-max合mm	
		Použití se samostatným lanem - Anwendung mit Einfachseil - Use with single rope - Uso mediante cuerda individual - Utilisable avec corde à simple - Uso con corda singola - Gebruik met enkel touw - Uso com corda simples - Применение с одинарной веревкой - 仅供提n	
		Použití s dvojitým lanem - Anwendung mit Doppelseil - Use with double rope - Uso mediante cuerda doble - Utilisable avec corde à double - Uso con corda doppia - Gebruik met dubbel touw - Uso com corda dupla - Применение с двойной веревкой - 仅供提n	

VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIENNR - SERIAL NO - NÚMERO DE SERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - NUMERO DI SERIE - SERIENUMMER - NÚMERO DE SÉRIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - 序列号	
YYYYYY ZZ XXXX	Číslo Výrobní Dávky - Losnummer - Batch Number - Número De Partida - Numéro Du Lot - Numero Di Lotto - Partij Nummer - Número De Lote - номер на им - 这！提
ZZ	Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de producción - Année de production - Anno di produzione - Bouwjaar - Ano de produção - Год выпуска - 生产年份
XXXX	Pofadové číslo - Herstellungsjahr - Progressive no. - Número progresivo - Número progressif - Numero progressivo - Progressief nummer - Número progressivo - № n/n -

VYSVĚTLIVKY - LEGENDE - LEGEND - LEYENDA - LÉGENDE - LEGENDA - LEGENDA - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - 祥径名	
	Nesprávne použit: může být velmi nebezpečné - Ein falscher Gebrauch kann sehr gefährlich sein - Improper use may be very dangerous - Uso incorrecto: puede ser muy peligroso - Un mauvais emploi peut être très dangereux - Uso scorretto può essere molto pericoloso - Niet correct gebruik: kan erg gevaarlijk zijn - Uso incorrecto: pode ser muito perigoso - Неправильное применение может быть очень опасным - 如使用不当可能会非常危险
	Správne použit - Richtige Benutzung - Correct use - Uso correcto - Emploi correct - Uso corretto - Correct gebruik - Uso correcto - Правильное применение - 正确使用
	Nesprávne použit - Ganz unrichtige Benutzung - Absolutely no correct use - Uso no correcto - Emploi absolument mauvais - Uso assolutamente scorretto - Niet correct gebruik - Uso não correcto - Абсолютно неправильное применение - 不正确使用
	kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - Уловная точка
	Pokaždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem - Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen - Always read and follow the information supplied by the manufacturer - Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante - Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant - Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante - Lees altijd de informatie van de fabrikant - Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante - Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем - 批绳记致mi符双息有造径欧制记径
	805.080 Model - Modell - Model - Modelo - Modèle - Modello - Model - Modelo - Model - 欧名
	Jméno výrobku - Handelsname - Trade name - Nombre comercial - Nom de marque - Nome commerciale - Handelsnaam - Nome comercial - торговое наименование - 有有m提

The diagrams illustrate various rope handling techniques and safety warnings. Key elements include:

- Diagram 1:** Shows the components of the device: A (Body), B (Locking ring), C (Rope passage), D (Locking element), and E (Special maneuver hole).
- Diagrams 2A, 2B, 3A, 3B:** Show the device being attached to a rope and the connection point to the harness.
- Diagrams 4, 5, 6:** Illustrate different braking techniques for single ropes of various diameters (Ø 10+12,7mm, Ø 10+12,7mm, Ø 8,9+12,7mm).
- Diagrams 7, 8, 9, 10:** Show braking techniques for double ropes (Ø 7,8+10mm, Ø 7,8+10mm).
- Diagrams 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19:** Demonstrate various knot types and their applications, including safety warnings for incorrect use (NOI) and correct use (OKI).
- Diagrams 20A, 20B:** Show the device being attached to a harness and the connection point to the harness.
- Diagram 21:** Shows the device being attached to a harness and the connection point to the harness.